

EDITION JURGENSON

CH. GOUNOD.

RECUEIL
DE ROMANCES FAVORITES
POUR MEZZO-SOPRANO.

MOSCOU chez P. JURGENSON.

St.-Petersbourg chez J. Jurgenson. • Varsovie chez G. Sennewald.

Prix. 1 Rb. 50 c.

„ВОТЪ ЧТО ТЫ ДЛЯ МЕНЯ!“

МЕЛОДИЯ.

Переводъ А. ГОРЧАКОВОЙ.

Музыка

К. ГУНО.

„CE QUE JE SUIS SANS TOI!“

MÉLODIE.

Paroles L. de PEYRE.

Musique de

CH. GOUNOD.

ДЛЯ МЕЦЦО-СОПРАНО ИЛИ БАРИТОНА.

Moderato con moto.

PIANO. *p* *cresc.*

Two asterisks (*) are placed below the first and fourth measures of the piano introduction.

Какъ дубъ для гнб - ка
Ce qu'est le lier - re

dim. *p*

Two asterisks (*) are placed below the piano accompaniment in the second and eighth measures.

го плю - ща За - щит - та, си - ла и о - по - ра, Об - ви -
sans l'or - meau Qui fut l'ap - pui de son en - fan - ce, Lui don -

Two asterisks (*) are placed below the piano accompaniment in the second, fourth, sixth, eighth, and tenth measures.

ва - я - ся у ство - ла Сте - бель рас - тетъ и крѣ - пнетъ вско -
nant dans cha - que ra - teau Un é - che - lon pour sa crois - san -

cresc. *dim.*

*Pa. * Pa. * Pa. * Pa. * Pa. **

рѣ. ————— Такъ ты, о - по - ра вся мо - я, —————
ce, Voi - là ce que je suis sans toi, —————

p cresc. dim. p

такъ ты, о - по - ра вся мо - я. ————— Ми - лый мой, не по - кинь ме -
voi - là ce que je suis sans toi. ————— Par pi - tié, gar - de moi ta

cresc.

ня! ————— Ми - лый мой, не по - кинь ме - ня! —————
foi! ————— Par pi - tié, gar - de moi ta foi! —————

p colla voce a tempo

*Pa. **

cresc. *dim.* *p*

Lad. *

Пѣ - вецъ пер - на - тый вѣне - бе - сахъ Рѣ - ва - ся, гром - ко ра - спѣ - ва -
L'oi - seau qui vole en ga - zouillant Vers les de - meu - res é - ter - nel -

Lad. *

еть, Но вы - стрѣль данъ, вѣбы - стрыхъкры - лахъ нѣтъ больше
les Et dont sou - dain un plomb san - glant Est ve - nu

cresc.

Lad. *

силъ, пѣ - вецъ смол - ка етъ! То - бой, мой другъ, я лишь жи -
fra - cas - ser les ai - les, Voi - là ce que je suis sans

dim. *p* *cresc.* *dim.* *p*

Lad. *

ва, то - бой, мой другъ, я лишь жи - ва Ми - лый
toi, voi - là ce que je suis sans toi Par pi -

cresc.

мой, не по-кинь ме-ня! — Ми-лый мой, не по-кинь ме-
tié, gar - de moi ta foi! — Par pi - tié, gar - de moi ta

dim. *p* *colla voce*

ня!
foi!

a tempo *cresc.*

Pa. * *Pa.* *

Какъ лег-кій челнъ безъ во-жа-ка — среди тем-но-
Un frê-le es-quiv par - mi les flots — Pen-dant u -

dim. *p*

Pa. * *Pa.* *

ты и бу-ри страш-ной, Безъ па-ру-совъ — и безъ ру-
ne nuit. lé - né - breu - se, Sans gou - ver - nail, — sans ma - te -

Pa. * *Pa.* * *Pa.* * *Pa.* * *Pa.* * *Pa.* *

ля — От — данъ во власть сти — хій у — жас — ныхъ!
lots, — Au sein de la mer o — ra — geu — se,

cresc. *dim.* *p cresc.* *dim.*

*ℳ. * ℳ. * ℳ. * ℳ. **

Ахъ, безъ те — бя боръ — ба страш — на, — — — — — ахъ, безъ те — бя боръ — ба страш —
Voi — là ce que je suis sans toi, — — — — — voi — là ce que je suis sans

p

на, — — — — — Ми — лыи мой, не по — кинь ме — ня! — — — — — Ми — лыи
toi, — — — — — Par pi — tié, gar — de moi ta foi! — — — — — Par pi —

cresc. *dim.* *p*

мой, не по — кинь ме — ня!
tié, gar — de moi ta foi!

pp colla voce *cresc.* *dim.*